

## DODATOK Č. 2

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 038/1.2 MP/2009

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Intenzifikácia ČOV Liptovský Mikuláš**

KÓD ITMS:

**24110110056**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 42181810  
DIČ : 2023106679  
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

##### 1.2. Prijímateľ

názov : Liptovská vodárenská spoločnosť, a. s.  
sídlo : Revolučná 595, 031 05 Liptovský Mikuláš  
Slovenská republika  
zapísaný v : v obchodnom registri Okresného súdu Žilina,  
Oddiel: Sa, vložka č. 10547/L  
konajúci : MUDr. Alexander Slafkovský, predseda predstavenstva  
Ing. Ján Kazár, člen predstavenstva  
IČO : 36 672 441  
DIČ : 2022236557  
banka : Prima banka Slovensko a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:<sup>1</sup> a)

b)

predfinancovanie:<sup>2</sup> a) 8124854004/5600

b)

refundácia:<sup>3</sup> a) 0302453005/5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

*Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:*

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 20 099 115,58 EUR (slovom dvadsať miliónov deväťdesiatdeväťtisíc stopätnásť celých päťdesiatosem stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 19 990 580,35 EUR (slovom devätnásť miliónov deväťstodeväťdesiattisíc päťstoosemdesiat celých tridsaťpäť stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 18 991 051,33 EUR (slovom osemnásť miliónov deväťstodeväťdesiatjedentisíc päťdesiatjeden celých tridsaťštyri stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

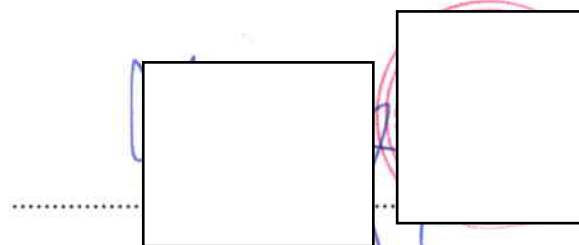
<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

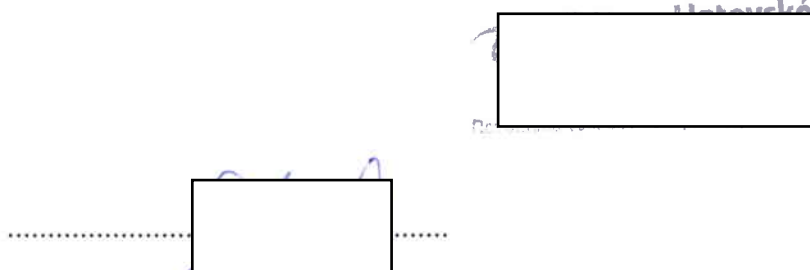
Podpis:



Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister životného prostredia SR

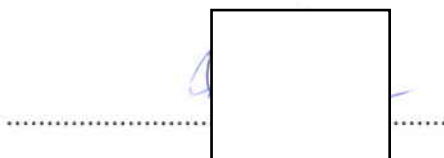
Za Prijímateľa v Liptovskom Mikuláši, dňa:

Podpis:



MUDr. Alexander Slafkovský  
predseda predstavenstva

Podpis:



Ing. Ján Kazár  
člen predstavenstva

**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Intenzifikácia ČOV Liptovský Mikuláš	
Kód ITMS	24110110056	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠF)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 - Spracovanie vody (odpadová voda)	100 %	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100 %	UZ01 - Mestské

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Liptovský Mikuláš
Ulica	Revolučná
Číslo	595

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Intenzifikácia komunálnej ČOV Liptovský Mikuláš vzhľadom na požiadavky odstraňovania dusíka a fosforu v zmysle NV 296/2005 Z.z.
Špecifický cieľ projektu 1	Intenzifikácia ČOV Liptovský Mikuláš pre 126 400 EO bude spočívať v intenzif. biologického stupňa čistenia OV ako aj v rekonštr. mechan. stupňa a kal. hosp. ČOV

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2009	1	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0	2009	126 400	2014
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	3	2014

**Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
	Horizontálna priorita informačná spoločnosť					
	Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj					
	Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity					
	Horizontálna priorita rovnosť príležitostí					

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Memá jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Dobudovanie ČOV Liptovský Mikuláš	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet
			1

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Dobudovanie ČOV Liptovský Mikuláš	01/2010	03/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2008	03/2014
Publicita a informovanosť	01/2010	03/2014

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	9 647,62	52,38	9 700,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	2 984,36	16,20	3 000,56	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	34 072,13	184,99	34 257,12	Dobudovanie ČOV Liptovský Mikuláš
716 Prípravná a projektová dokumentácia	557 423,57	3 026,43	560 450,00	Dobudovanie ČOV Liptovský Mikuláš
717001 Realizácia nových stavieb	11 346 248,86	61 602,40	11 407 851,26	Dobudovanie ČOV Liptovský Mikuláš
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	8 040 203,81	43 652,83	8 083 856,64	Dobudovanie ČOV Liptovský Mikuláš
<b>CELKOVO</b>	<b>19 990 580, 35</b>	<b>108 535,23</b>	<b>20 099 115,58</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Dobudovanie ČOV Liptovský Mikuláš	19 977 948,37	108 466,65	20 086 415,02
Podporné aktivity				
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00	
Publicita a informovanosť	12 631,98	68,58	12 700,56	
<b>CELKOVO</b>		<b>108 535,23</b>	<b>20 099 115,58</b>	